

Psa

Chapter 75

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אֱלֹהִים	וְלֵךְ	הוֹדִינוּ	שִׁיר:	לְאֶסְף	מִזְמוֹר	תִּשְׁחַת	אֶל-	לְמַנְצָה	1
Боже,	Теби,	Хвалимо-Те,	Песма.	Асафов.	Псалам	уништавај.	Не	Управитељу-хора.	
H0430		H3034		H0623	H4210	H0516	H0516	H5329	
				נִפְלְאוֹתֶיךָ:	סִפְרוּ	שְׁמֶךָ	וְקִרְבוֹ	הוֹדִינוּ	
				чудеса-Твоја.	казују	име-Твоје;	и-близу-је	хвалимо-Те;	
				H6381		H8034	H7138	H3034	

Hvalimo Te, Bože, hvalimo; blizu je ime Tvoje. Za Tebe kazuju čudesa Tvoja.

אֶשְׁפֹּט:	מִישְׁרִים	אָנִי	מוֹעֵד	אֶקַּח	כִּי	2
ћу-судити.	право	Ја	време,	кад-одредим	Јер	
H8199	H4339	H0589	H4150	H3947		

„Kad vidim da je vreme, sudiću право.

סְלָה:	עֲמוּדֵיהָ	תִּכְנְתִי	אָנֹכִי	יִשְׁבְּיָהּ	וְכָל-	אֶרֶץ	נְמוֹנִים	3
Села.	стубове-њене.	сам-учврстио	Ја	становници-њени;	и-сви	земља	Топи-се	
H5542	H5982	H8505	H0595	H3427	H3605	H0776	H4127	

Njija se zemlja sa svima koji žive na njoj, ja utvrđujem stupove njene.”

קָרוֹן:	תְּרִימוֹ	אֶל-	וְלִדְשָׁעִים	תְּהַלְלוּ	אֶל-	לְהוֹלְלִים	אֲמַרְתִּי	4
rog!	дижите	Не	И-безбожницима:	хвалишите-се!	Не	хвалисавцима:	Рекох	
		H0408	H7563		H0408		H0559	

Kažem hvališama: Ne hvalite se, i bezakonicima: Ne dižite rog.

עֲתָק:	בְּצִנָּאֵר	תִּדְבְּרוּ	קִרְנֶיךָ	לְמַרוֹם	תְּרִימוֹ	אֶל-	5
охоло.	дрским-вратом	не-говорите	рог-свој;	у-висине	дижите	Не	
H6277		H1696		H4791		H0408	

Ne dižite u vis rog svoj, ne говорите tvrdoglavo.

הָרִים:	מִמִּדְבָּר	וְלֹא	וּמִמְעַרְב	מִמּוֹצֵא	כִּי	6
долазе-брда.	од-пустиње	нити	ни-од-запада,	од-истока	не	Јер
		H3808	H4628	H4161	H3808	

Jer uzvišavanje ne dolazi ni od istoka ni od zapada ni od pustinje;

יָרִים:	וְנָה	וְשִׁפִּיל	יָהּ	שֹׁפֵט	אֱלֹהִים	כִּי	7
узвисује.	а-другога	понижава,	једнога	је-судија;	Бог	Него	
	H2088	H8213	H2088	H8199	H0430		

Nego je Bog sudija, jednog понижује а другог узвишује.

וַיִּגַּר	מְסָף	מְלֵא	וּחְמַר	וַיִּין	יְהוָה	בְּיַד-	כּוֹס	כִּי	8
и-излива	мешавине;	пуно	пени-се,	и-вино	Господовој,	у-руци	чаша-је	Јер	
H5064	H4538	H4392		H3196	H3068	H3027			

אֶרֶץ:	רְשָׁעִי-	כָּל	יִשְׁתּוּ	יִמְצוּ	שְׁמֵרִיהָ	אֶדְ-	מִזָּה	
земаљски.	безбожници	сви	и-пити	ће-цедиће	талог-њен	Заиста,	из-ње.	
H0776	H7563	H3605	H8354	H4680	H8105	H0389	H2088	

Jer je čaša u ruci Gospodu, vino vri, natočio je punu, i razdaje iz nje. I talog će njen progutati, ispiće svi bezbožnici na zemlji.

יַעֲקֹב:	לֵאלֹהֵי	אֲזַמְּרָהּ	לְעַלְמִים	אֲנִיד	וְאֲנִי	9
Јаковљевом.	Богу	псалмићу	заувек;	ћу–објављивати	A-ja	
H3290	H0430	H2167	H5769	H5046	H0589	

A ja ću kazivati doveka, pevaću Bogu Jakovljevom.

צְדִיק:	קַרְנוֹת	הָרוֹמְמָהּ	אֲנִדֵּעַ	רְשָׁעִים	קַרְנֵי	וְכֹל־	10
праведникови.	рогови	a–узвисице–се	одсећи–ћу;	безбожничке	рогове	И–све	
H6662			H1438	H7563		H3605	

„Sve ću rogove bezbožnicima polomiti, a rogovi pravednikovi uzvisiće se.”